

RevistaDigital **>>PALABRA**

Revista Palabra
ISSN 2145- 7980
maria.garcia@upb.edu.co
Universidad Pontificia Bolivariana,
Seccional Montería - Colombia

García , María Guadalupe
La Música ayuda a mejorar el Vocabulario en una Segunda Lengua

Revista Palabra, vol 1, Enero 15 de 2012, p.32-39
Universidad Pontificia Bolivariana
Montería, Colombia

Disponible en: <http://srvzenu.monteria.upb.edu.co/revistapalabra/?p=297>

LA MÚSICA AYUDA A MEJORAR EL VOCABULARIO EN UNA SEGUNDA LENGUA



»ABSTRACT

This paper is a qualitative case study which aim was to investigate the increasing of vocabulary through music and other activities in an EFL class. Two students were chosen for this study, a male and a female who study electronics engineering in a university located in the North Coast of Colombia. Data were collected from many different sources. From the information gathered, it was found that students increased their vocabulary but not in the amount expected.

KEYWORDS: music, vocabulary

»RESUMEN

Esta es una investigación cualitativa. Su propósito era investigar el incremento de vocabulario en una segunda lengua a través de la música y otras actividades. Se seleccionaron dos estudiantes, una mujer y un hombre, que estudian ingeniería electrónica en una universidad de la Costa Norte de Colombia. Varios instrumentos fueron utilizados para la recolección de información. Se encontró que hubo incremento en el vocabulario, pero no en la cantidad esperada.

PALABRAS CLAVE: música, vocabulario

INTRODUCCIÓN

El uso de la música para enseñar una lengua extranjera, ofrece un enfoque único para aumentar el conocimiento del estudiante en cuanto a la otra cultura y también para ayudar en la práctica de las habilidades comunicativas.

La música siempre provee un interesante bagaje de la historia, la cultura y el país que se pueden observar en la letra de las canciones y en el estilo musical.

Diferentes estilos musicales y temas, así como las variantes en la pronunciación y en los dialectos entre los países que utilizan una misma lengua, brindan al estudiante una oportunidad para vislumbrar otras sociedades. Además, los textos de las canciones ofrecen un medio único para reforzar el incremento de vocabulario a través de actividades desarrolladas para tal fin.

De igual forma, la música puede convertirse en un poderoso motivador dentro del aula, puesto que existen muchos estilos de música, desde la clásica hasta la contemporánea. Su utilización puede justificarse por la teoría de las múltiples inteligencias de Gardner que implica que la inteligencia musical de una persona puede ser utilizada para lograr resultados satisfactorios en el aprendizaje de una lengua extranjera. La teoría de la adquisición de la lengua de Krashen resalta factores como el filtro afectivo, el rol de la información natural, y el del aprendizaje y adquisición.

Por otro lado, la idea del uso de las canciones en el aula de clases para facilitar la asimilación de nuevo vocabulario no es nueva; ellas crean una atmósfera agradable, puesto que el estudiante las relaciona con el entretenimiento, más que con el trabajo.

De acuerdo con lo planteado anteriormente, podríamos hacer este interrogante: ¿Es posible incrementar el vocabulario usando canciones en el aprendizaje de una segunda lengua?

Otras razones para el estudio de este tema son las siguientes:

☐ La importancia de un gran conocimiento del léxico es primordial para la adquisición de una lengua porque sin vocabulario una persona no puede comunicar sus pensamientos al expresar sus ideas. “sin gramática, muy poco se puede transmitir, pero sin vocabulario nada se puede comunicar”.

- La investigación es útil debido a que los docentes encuentran esta dificultad a diario y la aplicación de actividades musicales les ayudará a mejorar las estrategias, materiales y las herramientas que ellos utilizan en su desempeño cotidiano.
- El reto asociado con los intentos para motivar a los estudiantes a aprender vocabulario con el uso de materiales que les llamen la atención.
- El uso del discurso auténtico y efectivo utilizado en las canciones, sus temas y ritmos hacen posible que los estudiantes aprendan y practiquen vocabulario.

Sin lugar a dudas, el vocabulario es parte primordial de la lengua y sin él sería imposible aprender cualquier idioma. De ahí la importancia de buscar herramientas lúdicas que faciliten el aprendizaje de éste.

MARCO TEÓRICO

Existe una gran cantidad de literatura que discute el valor de utilizar canciones en el aprendizaje del inglés como segunda lengua o como lengua extranjera. Basados en la experiencia de los docentes, podemos obtener información de primera mano, que es de mucha relevancia. Esta investigación se basó en las siguientes teorías:

Gardner (1983) dice en su teoría de las inteligencias múltiples que los individuos pueden lograr un resultado satisfactorio en el aprendizaje de una lengua extranjera por medio de su inteligencia musical.

Krashen Steven (1982) propuso las teorías del filtro afectivo y la hipótesis del “input”. El autor dice que los factores afectivos se relacionan con la adquisición del lenguaje y esto es especialmente interesante para los docentes porque les da una explicación para determinar por qué unos estudiantes aprenden y otros no. Se ha reconocido la importancia de tener una actitud positiva en cuanto al aprendizaje; él también explica que para que exista un buen aprendizaje se debe tener un filtro afectivo débil; es decir que haya una actitud positiva por parte del educando; por otro lado, el

profesor debe proveer una atmósfera agradable, conducente al aprendizaje de la lengua, y las canciones son un método para alcanzar un filtro afectivo para promover la enseñanza de una segunda lengua.

Por otro lado, la teoría de la hipótesis del “input” también es muy relevante porque establece que los mejores métodos son aquellos que proveen información comprensible en situaciones que tengan bajo grado de ansiedad y que contengan información que los estudiantes realmente quieran escuchar. Estos métodos no fuerzan una producción temprana en la segunda lengua, sino que le permite al estudiante producir información comunicativa y comprensible.

Por último, Krashen menciona la distinción en “adquisición” y “aprendizaje”. Existen dos mecanismos en el proceso hacia una segunda lengua: El adquirido y el aprendido. El primero es subconsciente parecido al que realizan los niños cuando están aprendiendo su lengua materna, requiere de interacción significativa del lenguaje en uso, en el que los individuos se concentran en el acto comunicativo. El segundo es el mecanismo aprendido o aprendizaje, es el producto de una instrucción formal, y resulta de un aprendizaje consciente como lo son las reglas gramaticales. Para este autor, el aprendizaje es menos importante que la adquisición.

Otro autor que menciona la importancia de enseñar vocabulario es el lingüista David Wilkins (2002). Enfatiza la importancia del aprendizaje de vocabulario: “Sin gramática muy poco se puede expresar, pero sin vocabulario nada se puede decir”. Añade que si nos quedamos en el estudio de mucha gramática, la competencia comunicativa no mejorará, pero que si aprendemos nuevas expresiones y palabras, se lograrán mejores resultados comunicativos.

Finalmente, se puede decir que, tanto el aprendizaje de vocabulario y la importancia de aprenderlo por medio de canciones, son hechos que se destacan en estudios realizados en este tema.

METODOLOGIA

A. PARTICIPANTES

En este estudio de caso, se aplicó una metodología cuantitativa y cualitativa, llevado a cabo en una institución privada de educación superior ubicada en la costa norte colombiana.

Se le pidió a los estudiantes permiso para participar en esta investigación y ellos estuvieron de acuerdo.

Los participantes fueron dos estudiantes de tercer nivel de inglés, los cuales estuvieron involucrados en este proyecto. Uno de ellos fue un hombre joven de 19 años de edad, perteneciente a la clase media, estudiante de Ingeniería Electrónica.

El otro estudiante, una joven que tenía 19 años, y comenzó a estudiar inglés desde que tenía 6 años de edad.

El estudiante era muy tímido y hablaba muy poco en clase, mientras que la estudiante tenía motivación hacia el aprendizaje del inglés y participaba en todas las actividades realizadas en el aula. Fueron seleccionados porque ellos provienen de diferentes contextos y debido a que su uso de vocabulario en clase era muy deficiente.

La información se recolectó de una evaluación diagnóstica, un taller, una historia en cadena, una encuesta, un examen, una entrevista grabada y observación en clase.

Se hizo una **evaluación diagnóstica** antes de realizar las dos primeras actividades para medir la cantidad de vocabulario conocido y desconocido por cada uno de los estudiantes.

El primer **taller** se basó en un video musical que los estudiantes escucharon y observaron.

Luego hicieron algunas actividades de vocabulario como también resolvieron preguntas para verificar la comprensión de la historia. Al final de la sesión, se les pidió que escribieran una composición utilizando vocabulario de la canción. El propósito fue medir el uso de vocabulario en forma oral.

Después se diseñó un examen preparado para verificar la cantidad de vocabulario que los estudiantes aprendieron y además **chequear cómo** lo utilizaban en contexto.

Posteriormente se entrevistó a los estudiantes seleccionados, para esta

investigación y a los profesores de otras asignaturas.

Observándolos en la clase, además, se utilizó una encuesta para ayudar a establecer el por qué estos estudiantes usaban vocabulario de la manera como lo hacían.

Después de recolectar la información, se trianguló para encontrar coincidencias o patrones similares basados en los instrumentos mencionados anteriormente.

A. RECOLECCIÓN Y ANÁLISIS DE DATOS

Se recolectó la información durante dos semanas a través de dos evaluaciones diagnósticas, una composición, un drama, entrevista y observación de clase. Sus nombres fueron cambiados para proteger sus identidades reales. Se tuvieron en cuenta coincidencias y patrones cuando se analizó la información, prestando especial atención a las respuestas escritas y orales de los dos participantes.

B. HALLAZGOS

Se aplicaron dos evaluaciones diagnósticas antes de escuchar la canción. Estas pruebas constaban de dos listados de palabras tomadas de la canción, las cuales se les entregaron a cada uno de los discentes. Posteriormente, se les pidió que identificaran las palabras que conocían y las que no. Luego, las actividades principales se desarrollaron para asegurar el nivel de vocabulario de cada uno de los participantes.

La información arrojó como resultado que los participantes identificaron en la

canción las mismas palabras que habían seleccionado como conocidas.

En la evaluación diagnóstica no pudieron deducir el significado de las desconocidas de acuerdo al contexto.

Luego de escuchar la canción, se explicó el vocabulario. El léxico de la canción fue el mismo que se utilizó en todas las actividades.

En la primera actividad desarrollada se dio a los participantes una gama de palabras desconocidas de acuerdo con la canción.

A continuación podemos observar las composiciones realizadas por los dos estudiantes. Las palabras subrayadas fueron las que los discentes tuvieron que utilizar.

En la composición de María se observó que utilizó correctamente el 50% de las palabras, pero hubo muchas otras que no fueron utilizadas en ella. También se observaron problemas de coherencia.

La composición de Ricardo mostró que utilizó bien 4 palabras: “Streep, place, Paradise, y whistle” aunque sucedió lo mismo que en la composición de María; muchas de las palabras no se usaron y hubo problemas de coherencia en el texto.

Después de aplicar la primera encuesta, se determinó que se incrementó el uso de vocabulario desconocido, pero no en el porcentaje esperado. Esto pudo ser debido a la falta de tiempo para estudiar cómo respondieron los estudiantes en las encuestas.

La segunda actividad realizada fue una historia oral en cadena en la que los participantes tenían que utilizar en clase algunas palabras desconocidas provenientes de la misma canción.

Los dos estudiantes tuvieron muchos más problemas con el uso del vocabulario desconocido en este ejercicio. Ellos comenzaron a decir la historia, pero hicieron muchas pausas porque no encontraban como usar este léxico y no sabían cómo añadir información utilizando las palabras que les eran dadas por el docente.

Los datos indicaron que los estudiantes utilizaron apropiadamente algunas palabras. Ellos encontraron más dificultades con esta actividad debido a su falta de vocabulario, como ellos lo expresaron en sus entrevistas y durante este ejercicio. Fue difícil también construir una historia que tuviese sentido; sin embargo, podemos observar que María realizó mejor el ejercicio.

El tercer trabajo a desarrollar fue una historia en la que los estudiantes tuvieron que completar espacios con la palabra apropiada de acuerdo al texto. Todo el léxico utilizado por María en esta actividad fue correcto, mientras que Ricardo tuvo 12 errores.

Los datos recogidos en esta actividad sugieren que el desempeño de María con el vocabulario fue mejor en este ejercicio.

Cabe destacar que la evaluación diagnóstica y las actividades mencionadas anteriormente indican que el vocabulario se incrementó un poco más a través de este proceso. El desempeño de Ricardo no fue tan bueno como el de María. Ricardo anotó

que no tenía tiempo para estudiar y esto fue confirmado a lo largo de las actividades realizadas. Sin embargo, los resultados de las entrevistas mostraron que ellos sienten motivación cuando se les enseña a través de canciones.

Desde el comienzo hasta el final de esta investigación, se pudo observar que el desempeño de María fue un poco mejor que el de Ricardo; sin embargo, se esperaba un mejor resultado por parte de los dos participantes.

CONCLUSIONES

De la anterior investigación, se puede concluir lo siguiente:

- Que a los estudiantes les gusta aprender vocabulario con el uso de canciones.
- Aunque María tuvo mejores logros, no se puede concluir que la pregunta de éste trabajo pudo ser resuelta.
- Se debe tener en cuenta el tiempo de la investigación, por lo que se sugiere seguir trabajando en este tema para lograr un mejor resultado.

IMPLICACIONES PEDAGÓGICAS

Se sugiere el uso de canciones para ayudar en la enseñanza de vocabulario.

De acuerdo con los hallazgos, es pertinente implementar el uso de actividades escritas relacionadas con el vocabulario, debido a que difícilmente en corto tiempo los

estudiantes crean una historia oral o un drama, puesto que estos ejercicios requieren más creatividad y tiempo. Se debe tener en cuenta el tipo de canciones que se escojan, éstas deben ser escogidas de acuerdo con los intereses, gustos, necesidades, y el nivel de los estudiantes.

REFERENCIAS

Gardner, Howard (1983). Frames of mind. The Theory of Multiple Intelligences.

Hasbún, Leyla (2005) Revista Electrónica. Actualidades Investigativas en Investigación. Vol.5. número 002. Universidad de Costa Rica
Krashen, Steven (1981). Second Language Acquisition and Second Language Learning. Language Learning. Pg 12.

Lewis, M (2000) Implementing the Lexical Approach. Hove, UK: Language Teaching Publications.

Lewis, M (1993) The Lexical Approach. Hove, UK: Language Teaching Publications.

Nation, I.S.P (Ed). (1994). New Ways in Teaching Vocabulary. Alexandria, V.A: Teachers of English to Speakers of other Languages, Inc.